

CURRICULUM VITAE

Personal Data

Name: Miaomiao Zhang
Gender: Female
Date of Birth: Mar. 24, 1982
Nationality: China
Tel: +47(0) 45126394
E-mail: miaozhan@gmail.com
Address: Moholt Alle 26, Room 13, H0103
7050 Trondheim, NORWAY



Education

2010.08-2012.06 Mphil in Linguistics at Norwegian University of Science and Technology
2009.09-2010.05 SAS A (Swedish as the second language) at Komux Sundsvall, Sweden
2009.01-2009.07 Sfi (Swedish for immigrants) D at Lernia AB Sundsvall, Sweden
2005.09-2008.07 (M.A.) German literature, Xi'an International Studies University (XISU), China
2001.09-2005.07 (B.A.) German (Language and Culture), XISU, China
1997.09-2000.07 Tengzhou 3rd. High School, China

Work experience

2006.09-2008.09 Lecturing at the Dept. of German, Xi'an Fan Yi University
2006-2008 Document translator
2007 German teacher, Guan Tong Language School, China
2006 German teacher, Xin Xi Wen Language School, China
2005 Guide, Xi'an China International Travel Service

Languages

Chinese: Mother tongue
English: Fluent, 6 years in high school, 7 years at university, IELTS 6.5 (2009)
German: Fluent, 7 years at university.
Swedish: Good, two years (Sfi D and SAS A)
Norwegian: Basic level

Other knowledges

Computer: Visual Fox Pro 2, Microsoft Office, Adobe Acrobat, MathType, MATLAB.
2002 Member of chorus at university
2006 Ordinary driver's license C (China)

List of courses

2011.01-2011.06 The second semester in the two-year M. phil. program of Linguistics at Norwegian University of Science and Technology

Main lectures: i) Phonology; ii) Pragmatics; iii) Digital methods for speech and text processing (Linguistics and Phonetics)

2010. 08-2010. 12 The first semester in the two-year M. phil. program of Linguistics at Norwegian University of Science and Technology

Main lectures: i) Phonology; ii) Pragmatics; iii) Semantics and Syntax; iv) Morphology.

2005.09-2008.07 M.A. in German Literature at Xi'an International Studies University

Main lectures (delivered in four terms): i) The Austrian Contemporary Literature; ii) German Literature In The Period Of Idealism; iii) The German Literature After The World War II; iv) German Novella;

Elective lectures: i) The Literature And Art Theory; ii) Language And Culture; iii) Intercultural Communication; iv) Comparative Literature Between East And West. v) The Occidental Literature And Art Theory; vi) International Communication And Translation; vii) General Linguistics;

Thesis: “*Discussion about Goethe’s inspiration and conception in his novel Elective Affinities*”

The objective of the thesis was to explore Goethe’s inspiration on writing and his arts conception in the novel "Elective Affinities". Based on this, Goethe's view of nature and life were further concluded.

Supervisor: Prof. Dr. Nie Jun

2001.09-2005.07 B. A. in German Language and Culture at Xi'an International Studies University

Main lectures: i) Basic German; ii) Background Of Germany; iii) German Lexics; iv) German Sci-Tech Translation; v) German Grammar; vi) History and Background of Germany; vii) Advanced German; viii) Introduction Of German Fairy Story; ix) Oral Tourism German; x) History Of German Literature; xi) German Written Translation; xii) Classicalism And Romanticism; xiii) German Verbal Translation.

Elective lectures: i) Chinese Literature; ii) International Marketing; iii) Mass-Communication;

Thesis: “*About the cause of Werther’s tragedy*”

By analyzing Goethe’s epistolary and loosely autobiographical novel “The Sorrows of Young Werther”, the deep social causes that lead to Werther’s tragedy are explored. Further, Goethe’s criticism on the society that he lived in was included.

Instructor: Lecturer Ma Yan

Work experience

2011.07-2011.08 Summer job as a linguistic annotator on TypeCraft project at the Department of Language and Communication Studies of Norwegian University of Science and Technology (NTNU)

2006.09-2008.01 German teacher in Xi'an Translation University, China

During my Master-level study at XISU, I worked as German teacher in Xi'an Fan Yi University which offered various courses and programs for students ranging between 18 and 22 years old. I taught German grammar, German reading comprehension skills and German phonetics.

2007.10 Document translator

With the help of online-translation tools and term dictionaries I translated documents about the information of universities and companies from German to Chinese and vice versa.

2006.07-2006.08 German teacher at Xin Xi Wen Language school, China

At this school offering different language courses I taught students in their different age German grammar and daily conversation.

2006.08-2006.09 German teacher, Guan Tong Language School, China

I worked as German teacher with the task of teaching students in their different age German grammar and conversation.

2006.05-2006.06 Tourist Guide, Xi'an China International Travel Service

As tourist guide, I welcomed the tourists from German speaking countries at the airport and arranged them to the hotel that they had booked online. Besides, I also served as translator and hierophant when they were looking around at the places of interest in Xi'an, an old-line city of China. At the end of their trip I saw them off at the airport together with the driver of the Travel Service.

List of Papers

- 2011 M. Zhang, Tone Sandhi and the TBU in Chinese Mandarin. (term paper)
- 2011 M. Zhang, Chinese expressions: *qishi zenme shuo, wo jue de* and *dui bu dui*. (term paper)
- 2011 (published) Q. Wang, I. Balasingham, M. Zhang and X. Huang, Enhancing Indoor and In-body Ranging Quality Using Gaussian Mixture Models. IEEE Community Society. ISSN: 1089-7798.
- 2008 M. Zhang, Über Goethes Inspiration und Konzeption im Roman „Die Wahlverwandtschaften“, Xi'an International Studies University Press (thesis, M.A.).
- 2006 M. Zhang, 《蓝色花-浪漫主义者的永恒追求》(research paper in Chinese), in: Foreign Language Education (M), Xi'an International Studies University (XISU) Press, ISSN 1000-5544
- 2006 M. Zhang, Natur und Zivilisation- eine *dialektische Ganzheit*, Zu Peter Handkes *drammatischem Gedicht „Über die Dörfer“*(term paper), counsellor: Prof. Dr. Jun Nie, director of Graduate School in XISU
- 2006 M. Zhang, *Über die Erzählungstechnik von Herbert Eisenreich in seiner Kurzgeschichte „Der Weg hinaus“*(term paper), counsellor: Prof. Dr. Yanting Gao, German teacher of Graduate School in XISU
- 2006 M. Zhang, *Unterschiede und Gemeinsamkeit der Internetsprachen zwischen Deutschland und China* (term paper), counsellor: Prof. Yuelian Liu, vice- director of XISU.
- 2005 M. Zhang, Über die Ursachen für Werthers Tragödie, Xi'an International Studies University (XISU) Press (thesis, B.A.).